Porównanie tłumaczeń Kapłańska 1:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli jego ofiara ma być całopalna\* \*\* ze stada, to niech przyprowadzi na nią samca bez skazy. Niech go przyprowadzi do wejścia do namiotu spotkania, by znalazł\*\*\* przychylność przed obliczem JAHWE,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Ofiara całopalna, עֹלָה (‘ola h), była ofiarowaniem PANU przyjemnej woni (zob. <x>30 1:9</x>, 13, 17). Mogła być złożona dla wyrażenia wdzięczności, skruchy, obietnicy lub poświęcenia, w ramach ofiary dobrowolnej (<x>30 22:18-20</x>), uzupełnienia modlitwy (<x>90 7:9-10</x>), jednej z ofiar regularnych, codziennych, tygodniowych, miesięcznych i świątecznych (Lb 28-29), w ramach ofiary całopalnej oddzielnej (<x>30 1:4</x>;<x>30 16:24</x>) lub połączonej z ofiarą z pokarmów (<x>30 14:20</x>) oraz jako ofiary zagrzesznej (<x>30 5:7</x>;<x>30 9:7</x>), <x>30 1:3</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>30 6:8-13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. (1) po to, by ofiara znalazła przychylność; (2) po to, by ofiarujący znalazł przychylność. [↑](#footnote-ref-4)